



**Llengua**

**Cultura**

  
CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA



**Cohesió**

CNL DE BADALONA I SANT ADRIÀ DE BESÒS

**MEMÒRIA 2013**

# Índex

<b>EL CNL DE BADALONA I SANT ADRIÀ</b>	3
<b>AFAVORIR LA IGUALTAT D'OPORTUNITATS A TRAVÉS DEL CONEIXEMENT DE LA LLENGUA</b>	
<b>Ensenyament</b>	
<i>Cursos de català per a persones adultes i acolliment lingüístic</i>	5
<i>Planificació, metodologia i altres activitats</i>	9
<b>POSAR EN RELLEU LA LLENGUA I LA CULTURA</b>	
<b>Llengua, cultura i cohesió</b>	
<i>Foment de la lectura</i>	15
<i>Promoció del cinema en català</i>	17
<i>Altres activitats amb participació en xarxes socials o amb altres organismes:</i>	
<i>    Fira de Sant Jordi</i>	19
<i>    “Sant Jordi i els llibres”, el concurs de la diada</i>	20
<i>    III Gimcana Cultural “A peu per Sant Adrià”</i>	21
<b>Assessorament lingüístic</b>	23
<b>POTENCIAR LA LLENGUA COM A EINA DE COHESIÓ SOCIAL</b>	
<b>Voluntariat per la llengua</b>	
<i>Parelles lingüístiques</i>	25
<i>Establiments col·laboradors</i>	26
<i>Entitats col·laboradores</i>	29
<i>Celebració dels 10 anys del VxL a Badalona i Sant Adrià de Besòs</i>	30
<b>FER PRESENT EL CATALÀ EN ALTRES ÀMBITS</b>	
<b>Administració pública</b>	31
<b>Establiments comercials i empreses</b>	34
<b>Infants, joves i jocs en català</b>	35
<b>DIFUSIÓ I COMUNICACIÓ</b>	36
<b>CONVENIS I ACORDS</b>	38
<b>BONES PRÀCTIQUES:</b>	
<i>La paraula que més m'agrada</i>	10
<i>Foment de la lectura i ús del català escrit fora de l'aula</i>	11-12
<i>Haikus a l'aula</i>	13
<i>“A peu per Sant Adrià, gimcana cultural”</i>	22
<i>Establiments col·laboradors, una gran ajuda i un nou espai d'ús</i>	27
<i>Ús de les TIC per promoure la igualtat de gènere en el llenguatge administratiu municipal</i>	33

El Centre de Normalització Lingüística (CNL) de Badalona i Sant Adrià forma part del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), ens públic creat a partir de la voluntat comuna de la Generalitat, nombrosos ajuntaments, consells comarcals i diputacions amb l'objectiu de dur a terme coordinadament el procés de recuperació del català.

L'Ajuntament de Badalona i l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs són membres fundadors del CPNL. Durant tots aquests anys, el CNL ha ofert els seus serveis a la població d'ambdues ciutats per tal de contribuir que el català s'utilitzi cada vegada més i amb una millor qualitat.

L'objectiu de l'equip humà del CNL és seguir oferint els seus serveis per facilitar el coneixement, l'ús i la divulgació del català a la ciutadania, a les empreses, a les associacions i als diferents col·lectius professionals del territori de Badalona i Sant Adrià de Besòs.

### **SLC Badalona**

Av. d'Alfons XIII, 14-16, entl. 1a  
08912 Badalona  
93 398 46 30  
[badalona@cpnl.cat](mailto:badalona@cpnl.cat)

### **SLC Sant Adrià de Besòs**

Pl. de Guillermo Vidaña, s/n (Edifici Polidor)  
08930 Sant Adrià de Besòs  
93 381 20 05  
[santadria@cpnl.cat](mailto:santadria@cpnl.cat)

[www.cpnl.cat/badalona](http://www.cpnl.cat/badalona)  
[www.cpnl.cat/santadria](http://www.cpnl.cat/santadria)

 CNLBadalonaSantAdria

 @CPNLBDNSAB

2.831  
inscripcions

106 cursos  
presencials

53,9%  
d'inscrits  
estrangers

1.500  
inscrits  
estrangers als  
cursos inicials  
bàsics

# AFAVORIR LA IGUALTAT D'OPORTUNITATS A TRAVÉS DEL CONEIXEMENT DE LA LLENGUA

## Ensenyament

### *Cursos de català per a persones adultes i acolliment lingüístic*

Comprèn els aspectes organitzatius i metodològics: la recollida i el seguiment de dades relacionades amb els alumnes, com la procedència d'una banda i l'assistència i l'assoliment de l'altra, per tal de reduir l'abandonament dels alumnes i poder oferir una programació adequada a les necessitats del territori.

## Actuacions

Enguany hem organitzat 106 cursos presencials amb 2.831 inscrits dels quals el 53,9% són estrangers.

Hi ha hagut uns canvis destacables com ara els pas dels cursos inicials de 20 h a 45 h per tal que s'ajustin a les hores que calen per tramitar l'arrelament.

També s'ha produït el fet que els cursos de nivell bàsic –que fins al mes de setembre eren gratuïts- han passat a tenir inscripció de pagament amb les mateixes exempcions que la resta de cursos. Els preus van de 13,27 € fins a 4,82 € segons la reducció que s'hi apliqui. Això creiem que pot ajudar a disminuir el nombre de baixes i abandonaments d'aquests nivells.

Quant als cursos semipresencials Parla.cat que hem anat incorporant a la programació en substitució dels cursos a distància, han sofert una davallada en el nombre d'inscrits, en relació amb els anys anteriors. En total hem tingut 23 alumnes de Parla.cat i 41 de distància.

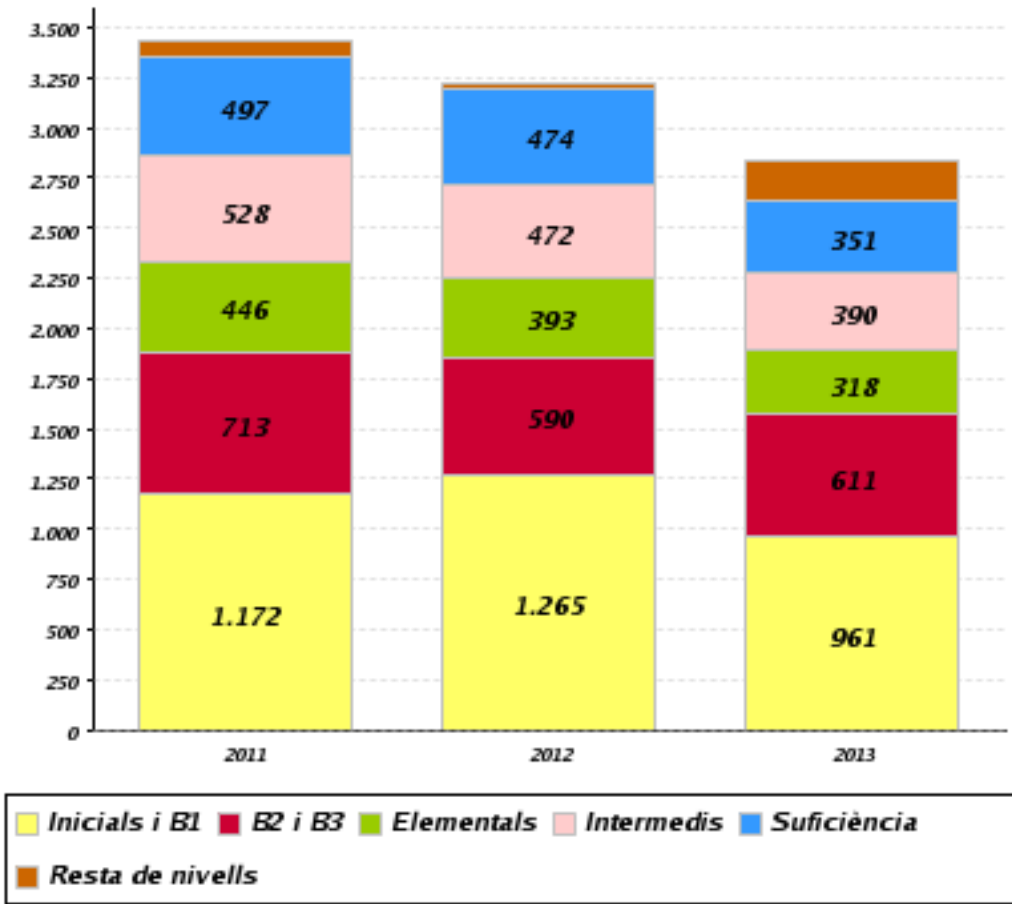
Ha augmentat la demanda de cursos de nivell superior (D), del qual hem fet dos cursos presencials amb 56 alumnes.

Del nombre total d'inscrits, un 65,09% dels alumnes han assolit satisfactòriament els cursos amb una assistència regular obligatòria del 75%.

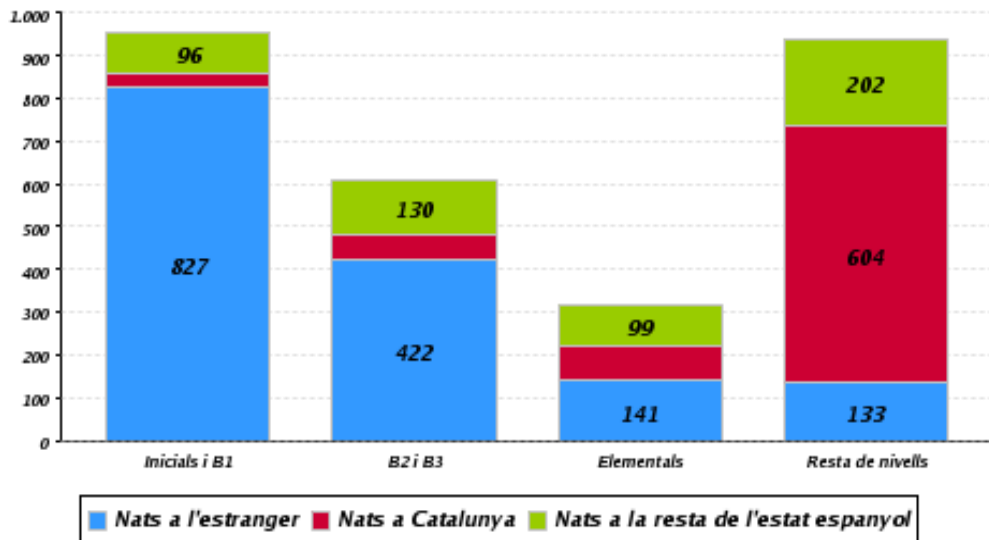
Hem seguit treballant amb els ajuntaments de Sant Adrià i de Badalona per a l'acolliment lingüístic i hem col·laborat amb l'AV Artigues, l'Escola Lestonnac, el Consorci Badalona Sud, l'Associació Privada La Salut Alta i l'associació Aldua, a més d'algunes escoles d'adults.

Mantenim cursos inicials i bàsics als casals cívics de la Salut i de Sant Roc.

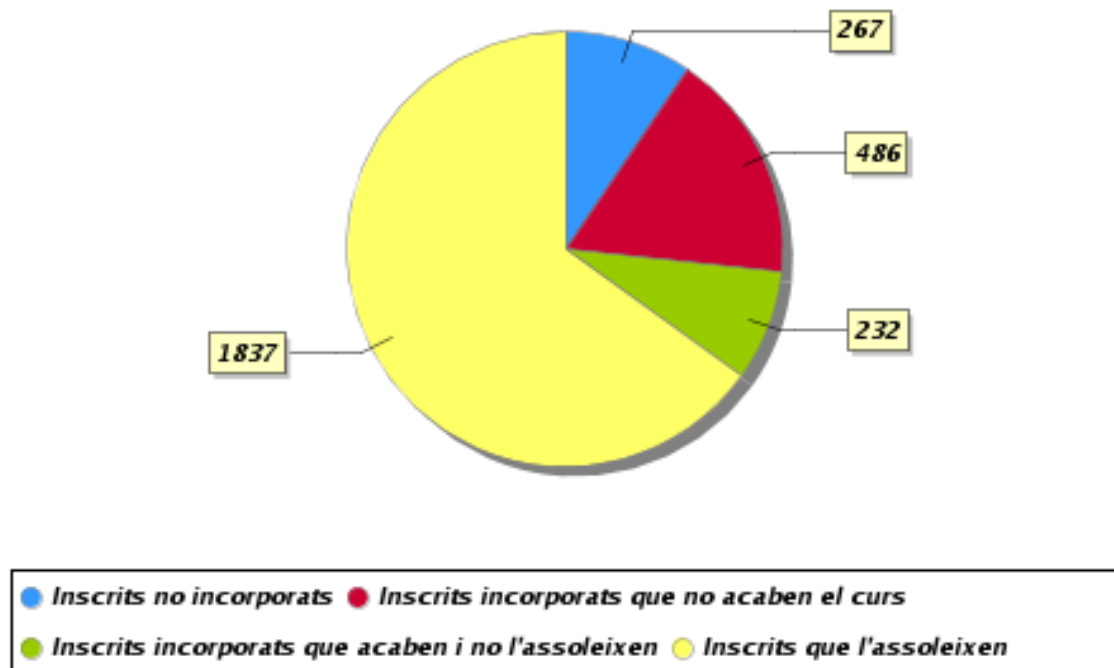
### Evolució de les inscripcions per agrupació de nivell (2013)



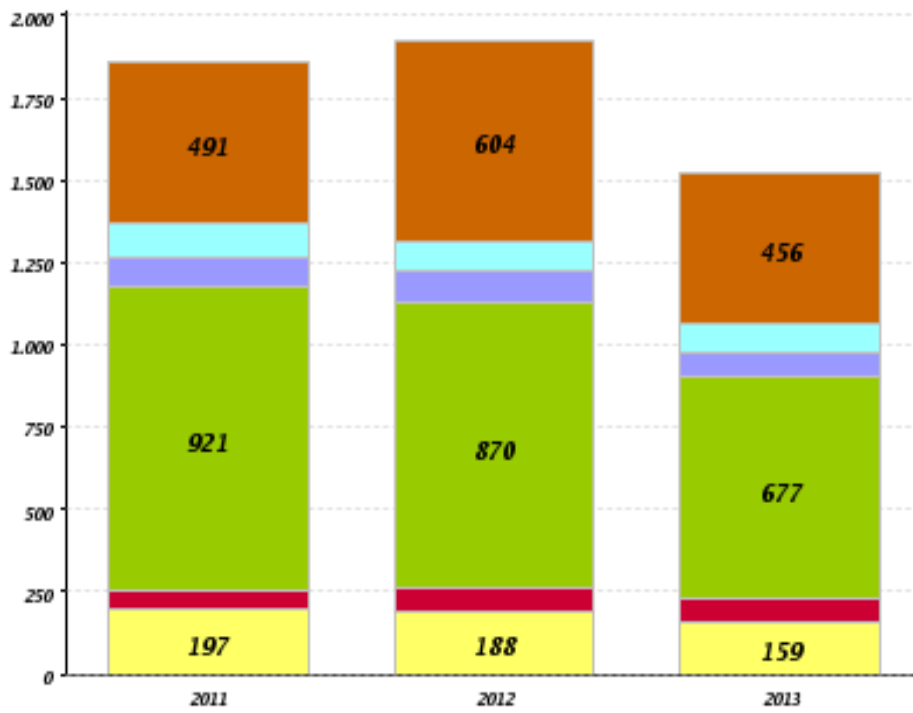
### Procedència dels inscrits per agrupació de nivell (2013)



### Inscrits que assolixen, no s'incorporen o acaben el curs (2013)



## Evolució de la procedència dels estrangers (2013)



■ Nord d'Àfrica ■ Resta d'Àfrica ■ Amèrica central i del sud ■ Unió Europea  
■ Europa extracomunitària ■ Resta del món



## **Planificació, metodologia i altres activitats**

### **Actuacions**

Hem continuat programant una oferta de cursos que respongui a les demandes del territori i per tant hem impartit cursos des del nivell inicial a suficiència, trimestrals, i el nivell superior (D), anual.

Hem fet 10 cursos de nivell bàsic (8 a Badalona i 2 a Sant Adrià de Besòs) d'acord amb el conveni establert pel CPNL i el SOC (programa Apren.cat).

La metodologia dels cursos s'ajusta a la programació per tasques amb avaluació reguladora, de manera que l'alumne percep el seu aprenentatge de manera continuada.

S'han dut a terme activitats complementàries en cada curs relacionant-les amb les dates més significatives del curs i que majoritàriament giren al voltant del foment de la lectura. Així s'han treballat entre d'altres:

“La paraula que més m'agrada” (Dia de la Llengua Materna) (bona pràctica pàg.10)  
Dia de la Poesia (“Haikus a l'aula”) (bona pràctica pàg. 13)  
Jocs Florals de Sant Roc (certamen literari diada de Sant Jordi)  
Lectures al carrer (diada de Sant Jordi)  
Comentaris al blog *En català, llegim i parlem* amb interacció amb els autors de les obres (bona pràctica pàg.11 i 12)  
Lectures i treballs relacionats amb l'Any Salvador Espriu i Any Joana Raspall

Cal destacar, també -pel nombre de participants i perquè és una tasca habitual amb alumnes, voluntaris i aprenents que no deixem de fer any rere any- les visites al Museu de Badalona, al Museu d'Història de la Immigració de Catalunya (MHIC), al Refugi Antiaeri de Sant Adrià, etc.

Amb els cursos inicials i bàsics fem sortides de coneixement de l'entorn “A peu per Badalona”, coneixement del barri i els seus serveis, les biblioteques.

Enguany, 1.212 alumnes han participat en la cinquantena d'activitats organitzades, la major part de vegades amb altres organismes de l'Administració i amb entitats col·laboradores.

Algunes activitats estan comentades a l'apartat “Llengua cultura i cohesió: activitats per fomentar la lectura en català, activitats en xarxa amb altres organismes” (pàg. 19).

## Bones pràctiques

Més a <http://www.cpnl.cat/dinamitzacio>

### CNL de Badalona i Sant Adrià

#### La paraula que més m'agrada

(per al Dia de la Llengua Materna)

Vam demanar a cada alumne que triés una paraula de la seva llengua que tingués un especial significat per a ell.

L'alumne deia en el seu idioma matern la paraula que havia seleccionat, amb l'ajuda del professor/a la traduïa al català i explicava, a la resta de companys, la raó per la qual l'havia escollit. Després s'escriu en cartolines i es confeccionava, amb totes les paraules i les seves traduccions, un mural que es penjava a l'aula.

Un treball de motivació i sensibilització a l'aula en el Dia de la Llengua Materna que van fer 240 alumnes en 12 cursos de nivells inicial, bàsic i elemental i que també va servir per potenciar la cohesió dels grups-classe.

Activitat extreta de la wiki del CPNL *La motivació a l'aula de català*.

Un dels punts del decàleg d'aquesta wiki planteja el repte de desvetllar l'interès intrínsec de l'alumne per la llengua catalana a través d'estratègies que posen en valor, entre d'altres, la diversitat de llengües i de cultures dels alumnes.



L'exposició dels materials elaborats pels 240 alumnes per celebrar el Dia de la Llengua Materna va formar part de les activitats programades en l'acte de cloenda del curs 2012-13 i dels 10 anys de VxL.



Al fons, alguns dels plafons que es van elaborar.

## Bones pràctiques

Més a <http://www.cpnl.cat/dinamitzacio>



### CNL de Badalona i Sant Adrià Foment de la lectura i ús del català escrit fora de l'aula

Els alumnes d'un curs intermedi 2 van llegir el llibre *Pretèrit imperfecte*, de Toni Soler. Els llibres provenien del dipòsit de lectura que té la Biblioteca Can Casacuberta.

Després de la lectura, la professora del curs va fer una entrada al blog *En català, llegim i parlem* (<http://blocs.cpnl.cat/llegimiparlem/>). En aquesta entrada hi ha una petita descripció del llibre i una foto de la portada.

Els alumnes van valorar el llibre en aquesta entrada com a feina extra del curs amb la intenció d'aconseguir l'ús del català escrit per part dels alumnes fora de l'aula.

A més a més, es va comunicar a l'autor que havíem fet aquesta entrada al blog i que hi havíem afegit els comentaris dels alumnes. Li vam demanar si ell podria participar-hi fent-hi un comentari i va acceptar. Alguns dels alumnes van tornar a participar en l'entrada responent el comentari de l'autor.

L'objectiu principal es va aconseguir: els alumnes van usar el català escrit fora de l'aula. Alguns d'ells van continuar amb aquesta pràctica, tal com reflecteixen les enquestes de final de curs, on se'ls preguntava pels seus hàbits lingüístics fora de l'aula i si alguna de les pràctiques encomanades els havia animat a fer-ho.

20 MARÇ  
2013

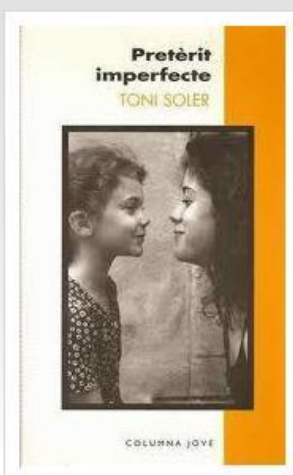
cbernado

18 comentaris

llibres en llengua catalana treballats als grups o a classe

### PRETÈRIT IMPERFECTE, de Toni Soler

M'agrada Comparteix Inscriu-te per a veure què agrada a les teves amistats.



**Els alumnes del curs Intermedi 2 que fem al centre cívic Torre Mena hem llegit aquest trimestre *Pretèrit imperfecte*.**

Aquest llibre descriu el periple d'un historiador del present que intenta capgirar el passat, amb resultats insospitats per a la seva vida privada i per a l'avenir del seu país. Aquest relat d'història-ficció ens porta consecutivament a la Roma dels Cèsars, a la guerra dels Segadors, fins al present suggestiu d'una Catalunya feliçment integrada a la República Francesa o no...

# Bones pràctiques

Més a <http://www.cpnl.cat/dinamitzacio>

## CNL de Badalona i Sant Adrià

### Contacte virtual amb un autor de la literatura catalana (segueix de la pàg. 11)



Toni Soler  
03 abr 13  
0:11 #

Hola amics. Sóc en Toni Soler i em fa molta il·lusió que hagueu gastat unes horetes per llegir aquest llibre, que és el primer que vaig escriure, ja fa gairebé 20 anys. La veritat és que ja no me'n recordo gaire bé però suposo que canviaria moltes coses. Entre d'altres el final, que veig que a molts no us ha agradat. A mi sí que m'agradava, perquè és un final obert, en què en Martí en el seu enèssim viatge pel temps queda com dissolt, liquat dins la Història. Però vaja, és qüestió de gustos.

El tema dels viatges pel temps és molt fascinant i a mi m'ha inspirat una altra novel·la, "L'última carta de Companys", en què el president Companys se salva del "pelotón" que l'anava a afusesellar i apareix a la Barcelona de 2015, totalment desubicat i amb molts secrets per descobrir. Si us agrada el gènere, us recomano també "En el día de hoy", de Jesús Torbado, que imagina què hagués passat si la República hagués guanyat la guerra civil. En fi, una abraçada a tots i gràcies de nou.



José del Toro  
03 abr 13  
12:13 #

El llibre del Toni Soler la veritat és que comença força bé, però es va diluint, per acabar de una manera una mica forçada. La part que explica l'antiga Roma està molt bé, jo diria que apassionant, m'agrada com explica la vida i els costums de la gent d'aquella època. També és molt interessant la descripció de la Catalunya de 1639, però sense dubta lo millor per mi és la Catalunya francesa on explica que de Catalunya només queda la senyera i el pa amb tomàquet. Al final quan torna a Roma la cosa és complicada, per ja acabar de una manera molt estranya, precipitada, una mica forçada. En general m'ha agradat i el recomanaria a la gent per passar una estona entretinguda.



Reme  
03 abr 13  
13:16 #

Hola Toni, gràcies per la teva resposta al nostres comentaris. A mi el final sí que em va agradar, encara que em va fer pensar una miqueta, jo he entès que el Martí que desapareix en el temps és el segon, ja que no té raó d'existir al haver fracassat el primer viatge.

Salutacions!



Jose Luis  
Bartolomé  
03 abr 13  
23:59 #

Pretèrit Imperfect és un llibre que fusiona història, aventura i fantasia mitjançant el seu protagonista Martí, que viatja al passat primerament per capritx i després per una sèrie de circumstàncies que afecten a la seva vida personal i sentimental, donant a conèixer episodis històrics.

El llibre ens dóna a entendre que amb el passat no es pot ni jugar ni canviar capritxosament esdeveniments que no ens agraden. La història ha sigut creada seguint els fets de cada època per tant si canviem el passat pot afectar el present d'una manera positiva o negativa, segons les circumstàncies que ens envolten a cadascú de nosaltres. Finalment penso que l'obra és molt amena i fàcil de llegir per a gent que està aprenent català, tot i que el final és una mica confús.

El fet de contactar amb l'autor i que valorés els comentaris dels alumnes va contribuir a donar utilitat a la seva pràctica fora de l'aula. Va passar de ser una pràctica didàctica endògena (lligada a les mancances dels alumnes per usar el català fora de l'aula) a una pràctica real exògena (usar el català per a uns tercers: l'autor o d'altres lectors que busquin comentaris d'un llibre que es vulguin llegir).

## Bones pràctiques

Més a <http://www.cpnl.cat/dinamitzacio>

### CNL de Badalona i Sant Adrià Haikus a l'aula

Fomentem l'interès per la poesia i la lectura a través de l'elaboració de haikus. És una activitat productiva i engrescadora, amb molt bons resultats.

En una sessió de classe (enguany als nivells bàsic 1 i Grup de Conversa) s'explica als alumnes la filosofia que envolta la realització d'aquests petits poemes d'origen japonès i les seves característiques.



Els alumnes fan una pluja de les idees que els suggereixen una o dues fotografies. A partir d'aquestes, i seguint el procediment i la mètrica que se'ls ha explicat, confeccionen els poemes.

Els alumnes de bàsic 1 es van presentar al certamen organitzat pel Pla educatiu d'Entorn de Badalona Sud: Sant Jordi a les Escoles- XIV Jocs Florals de Badalona Sud.

<http://www.cpnl.cat/agenda/6664/xiv-jocs-florals-de-sant-roc>

[http://issuu.com/crpbadalona/docs/lilibre\\_normalitzacio\\_linguistica](http://issuu.com/crpbadalona/docs/lilibre_normalitzacio_linguistica)

<http://www.cpnl.cat/xarxa/cnlbadalona/noticies.html?ID=8865>

Un centenar  
d'activitats  
de llengua  
i cultura

9 clubs

"En català,  
llegim i  
parlem"

han llegit  
i comentat  
18 llibres

235  
exemplars

80  
activitats de  
foment de la  
lectura

# POSAR EN VALOR LA LLENGUA I LA CULTURA

## Llengua, cultura i cohesió

La cultura, la lectura, són un pont entre la població nouvinguda i l'autòctona, conèixer i compartir experiències culturals i compartir les emocions que produeixen estableix vincles entre la població i la cohesiona.

### Foment de la lectura

Llegir ens permet comprendre, aporta coneixement, capacitat crítica i, per tant, autonomia. Així, doncs, podem dir que és una competència necessària que es practica al llarg de la vida.

### Organització i participació en els clubs de lectura “En català, llegim i parlem”

El programa “En català, llegim i parlem”, en col·laboració amb l'Ajuntament de Badalona, l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs i Òmnium Cultural del Barcelonès Nord va començar el 2006 amb persones voluntàries que conduïen els grups i l'ajuda de les administracions pel que fa a coordinació, locals, materials, etc. El 2013 el nombre de persones que ha participat als grups i el nombre de grups s'ha ampliat.

Enguany **les dues biblioteques de Sant Adrià de Besòs s'han afegit als clubs de lectura “En català, llegim i parlem”**, amb un club cadascuna: el grup de la Biblioteca Font de la Mina funcionava des del 2012 amb una mitjana de 8 persones inscrites; el de la Biblioteca Sant Adrià va començar a l'octubre de 2013 amb 6 persones inscrites.

Els clubs de Badalona (7 grups, un dels quals és al CRAD i l'altre és un segon grup de Can Casacuberta) han continuat regularment.

Les trobades, quinzenals a Badalona i setmanals a Sant Adrià, tenen una durada de tres mesos. Al cap de l'any, doncs, cada grup llegeix almenys tres llibres.

Al llarg del 2013 hi ha hagut **235 inscripcions** als clubs de lectura “En català, llegim i parlem”.

**S'han llegit 18 llibres, 7 dels quals eren de Lectura Fàcil (LF).** Els títols són:

*Accents* (contes LF)  
*Vocabulari en imatges* (LF)  
*Comencem a parlar* (LF)  
*El violí d'Auschwitz* (LF), de M. Àngels Anglada  
*Conte de Nadal*, de Charles Dickens (LF)  
*Les mateixes estrelles* (LF), de Núria Martí  
*El nou món de la Sandy*, de Fina Niubó (LF)  
*Cròniques de la veritat oculta*, de Pere Calders  
*L'alquimista*, de Paulo Coelho  
*Els silencis de Betúlia*, de Jordi Font  
*Un home casat i altres crueltats*, de Marianne Fredrikson  
*Codi genètic*, d'Amàlia Lafuente  
*Història de la Mina*, de Josep M. Monferrer  
*L'abadia del diable*, de Josep M. Morrerres  
*Joana E*, de M. Antònia Oliver  
*Mirall trencat*, de Mercè Rodoreda  
*El secret del meu turbant*, d'Agnès Rotger i Nadia Ghulam  
*39+1*, de Sílvia Soler  
*Petons de diumenge*, de Sílvia Soler

Durant l'any 2013 s'han elaborat o actualitzat **8 nous dossiers de treball**, 4 dels quals són de Lectura Fàcil.

Els clubs es porten a terme als espais de les biblioteques, que tenen ja preparats els exemplars dels llibres que s'hauran de treballar –i que prèviament han estat escollits en reunió de coordinació (bianaual)- perquè els assistents els agafin en préstec. Així, **els assistents esdevenen també usuaris de les biblioteques municipals**.

Els clubs de lectura es difonen a través de la *Biblioagenda* (butlletí virtual, quinzenal) de la Xarxa de Biblioteques de Sant Adrià de Besòs), del blog *Badabiblios* de la Xarxa de Biblioteques de Badalona, del blog *En català llegim i parlem* i d'entre els usuaris del CNL com a activitat complementària.

Els assistents també han participat en **diverses activitats** que han completat la seva formació i que han esdevingut nous espais per practicar la conversa entre iguals, algunes de les quals són:

- \* Cinema en català: *Fènix 11:23* --grup de la Biblioteca Llefià-Xavier Soto
- \* Tertúlia-concert sobre textos de Josep M. de Sagarra, a càrrec de Toni Subirana (Espai Betúlia)
- \* Ruta del Dimoni: geolocalització amb Òmnium Cultural, grups de les biblioteques Llefià-Xavier Soto i Can Casacuberta
- \* II Gimcana Cultural "A peu per Sant Adrià": grup de la Biblioteca Llefià-Xavier Soto
- \* Intercanvi de comentaris de llibres, amb Òmnium Cultural: grups de les biblioteques Llefià-Xavier Soto i Can Casacuberta
- \* Festa dels 10 anys de VxL i cloenda del curs 2012-2013: lliurament de diplomes de reconeixement a les voluntàries dels GL
- \* Grup de Pomar va a *Direcció prohibida* a Sant Cugat, activitat organitzada per ÒC
- \* Grup de Llefià-Xavier Soto assisteix a la representació d'una obra de teatre al Círcol Catòlic en què actua un dels assistents

Els grups del #llegimiparlem de les biblioteques de Can Casacuberta, Llefià i Pomar coneixen avui el dimoni i altres curiositats de les festes de maig en una ruta



Magrada · Comenta-ho · Comparteix · 4 · Fa 23 hores ·



## Col·laborar amb biblioteques per fomentar la lectura en català

Tots els cursos de grau bàsic 1 tenen programada una visita a la biblioteca més propera al lloc on s'imparteixen les classes, per donar a conèixer l'equipament, per difondre els serveis que ofereixen, perquè en siguin futurs usuaris, per garantir l'accés a la cultura i per establir vincles que enforixin la cohesió social.

Així, al llarg de l'any 2013, **més de 120 persones han visitat amb nosaltres les biblioteques de Badalona i Sant Adrià.**

Amb alumnes, participants en el VxL i dels grups "En català, llegim i parlem" i altres usuaris del CNL hem assistit com a espectadors a diverses activitats culturals organitzades per les biblioteques. **Hem participat en 13 activitats.**

Difonem les activitats culturals de les biblioteques entre els nostres usuaris mitjançant el correu electrònic (a voluntaris i aprenents del VxL), mitjançant Facebook (compartint les entrades), els blogs de les biblioteques, directament el professorat a les classes (activitats determinades) i amb enllaços.

## Difondre i compartir les bones pràctiques sobre el foment de la lectura i activitats per fomentar la lectura en català

El blog *En català llegim i parlem* (<http://blocs.cpnl.cat/llegimiparlem>) és l'instrument amb què s'ofereix tota la informació i és el lloc de contacte entre les persones que participen en grups de lectura o que fan lectures a l'aula.

Cal destacar que tres dels **autors ressenyats al blog** (Mariona Masferrer, Amàlia Lafuente i Toni Soler) han fet també alguna entrada al blog i hi han fet comentaris (vegeu bona pràctica pàg.11).

Hem fet **trobades amb autors de la literatura catalana** de manera presencial, com ara la presentació del llibre *Origen: Tambakunda*, a càrrec de la seva autora, Mariona Masferrer, en el marc de la V Trobada Gastronòmica del VxL en què van participar unes 88 persones entre alumnes i voluntaris i aprenents.

Uns **600 alumnes han participat en altres activitats de promoció de la lectura a les aules** (vegeu pàg.9).

Unes 180 persones van participar en **activitats sobre l'Any Espriu**, unes 40 persones van fer activitats per al **Dia Mundial de la Poesia**.

## Promoció del cinema en català

És important difondre el cinema que es fa en català, com a eina de transmissió de la llengua, arreu del territori. Per aquest motiu, des del CPNL, es fa difusió de les estrenes de la cartellera, per facilitar-ne el seu coneixement. D'altra banda, també es participa en l'organització de cicles de cinema en català, especialment dels cicles de cinema infantil.

## Actuacions

Durant el 2013 es van programar **tres cicles de cinema infantil** (dos amb la participació de la DGPL – CINC).

Continuem la col·laboració –iniciada l'any 2010- amb l'empresa que gestiona les sales Megacine al centre comercial Màgic Badalona per portar a terme els cicles de cinema infantil i algun d'adults.

Les butlletes i el pòsters que edita la DGPL es distribueixen mitjançant els dos departaments d'Educació municipals del nostre territori, els quals, a través del CRP (Badalona) o directament a les escoles (Sant Adrià de Besòs) s'encarreguen de fer-ho arribar a tots els centres escolars de les dues ciutats (un total de 64, gairebé 25.000 butlletes). Per la nostra banda, ho fem arribar a altres espais públics (biblioteques, centres

cívics, departaments relacionats amb la cultura i la infància, etc.) i a entitats que ens n'han demanat. En total, **són 81 les entitats i organismes implicats, i un total de 75.200 exemplars distribuïts.**

A l'estiu vam acordar una nova manera de promocionar els cicles de cinema en català per a adults que fins aleshores gestionàvem conjuntament. En el primer semestre només vam programar una pel·lícula (*Fènix 11:23*) i a partir del juliol totes les pel·lícules en català tenen descompte presentant el carnet d'alumne dels cursos o de participant en el VxL.

Hem continuat difonent als nostres mitjans (web, Facebook, Twitter) les estrenes de cinema en català i les campanyes de la DGPL (concurs Doraemon) amb un total de 35 pel·lícules difoses.

Pel que fa al **CINC**, hem participat en 2 cicles en què s'han projectat **10 pel·lícules** (amb un total de 24 projeccions) i un total de **4.446 assistents**.

A banda, hem projectat **altres pel·lícules en català**, ja fossin infantils o d'adults: han estat **5 pel·lícules** projectades (un total de 10 projeccions efectuades) i un total de **699 assistents**.



## **Altres activitats relacionades amb llengua, cultura i cohesió amb participació en xarxes socials o amb participació d'altres organismes**

A banda de les activitats relacionades amb el foment de la lectura i la promoció del cinema en català, es desenvolupen moltes altres activitats relacionades amb la llengua i la cultura. En són bons exemples les visites a diverses exposicions, museus o l'organització de sortides culturals.

La major part d'aquestes activitats es fan amb la complicitat i la participació d'entitats, organitzacions, empreses i teixit comercial. També és bàsica la col·laboració dels ens locals i d'altres organismes de l'Administració pública.

### **Actuacions**

Les activitats dels **clubs de lectura** i del **cinema en català** s'han organitzat en xarxa des de 2006 i 2010 respectivament (pàg. 16 i 17)

Vam ser presents a la **Fira de Sant Jordi de Badalona** que organitza l'Ajuntament de Badalona amb una parada on s'oferien diversos materials de difusió relacionats amb els serveis del CNL. Tant al matí com a la tarda s'hi van fer diverses sessions de lectures en veu alta, amb la participació dels alumnes dels cursos de català i de voluntaris i aprenents, i es van formar un total de vuit parelles lingüístiques noves.

Pel que fa a Sant Adrià de Besòs, compartim l'espai amb Unesco Sant Adrià i la Biblioteca. Al matí i a la tarda s'hi van fer **lectures en veu alta**, a càrrec de diversos alumnes de nivell bàsic.

Coincidint amb la diada de Sant Jordi se celebra el lliurament dels premis als **Jocs Florals Badalona Sud-Sant Jordi a les escoles**. Els alumnes dels cursos de català del Centre Cívic Sant Roc se sumen a aquest certamen (vegeu pàg. 13).

Aquesta activitat està organitzada pel Centre de Recursos Pedagògics de Badalona i l'Ajuntament de Badalona, amb la participació de les escoles de primària i secundària del barri de Sant Roc, l'Escola Oficial d'Idiomes, l'Escola d'Adults Sant Roc, l'Ateneu Sant Roc i el CNL.



Lectures en veu alta a la Fira de Sant Jordi de Badalona



Grups d'alumnes es preparen per fer una lectura a la Fira de Sant Jordi de Sant Adrià de Besòs

## El concurs “Sant Jordi i el llibres”

**Activitat conjunta amb el Departament de Cultura de l'Ajuntament de Badalona i tres llibreries de la ciutat.**

El CNL va oferir a algunes llibreries de la ciutat que participaven a la Fira del Llibre a formar part del joc “Sant Jordi i els llibres”, amb la seva participació com a receptor de butlletes (urnes) i per donar el premi final (un val de 25 euros per als tres guanyadors finals). Les llibreries a què es va arribar a aquest acord van ser El Full, Saltamartí i Abacus.

A més, l'Ajuntament de Badalona donava el paquet de llibres Premi Ciutat de Badalona 2012, el mateix detall amb què obsequiava els escriptors que signaven els llibres en el moment en què es lliuraven els premis finals.

L'Ajuntament de Badalona va incloure la informació de l'activitat en les targetes publicitàries dels actes de Sant Jordi.

**Es van recollir un centenar de butlletes**, més de la meitat de les quals provenien de les urnes col·locades a les llibreries participants.

Va extreure les butlletes premiades l'escriptora badalonina Sílvia Soler, Premi Ramon Llull 2012, amb la presència del president del Consell del Centre, Juan Fernández, i la directora del CNL, Gemma Muntané.



**VOLS GUANYAR UN VAL DE 25 € I ELS LLIBRES PREMI CIUTAT DE BADALONA 2012?**

**Participa en el joc SANT JORDI I ELS LLIBRES**

1. Fa 100 anys va néixer Salvador Espriu. Què era?  
 a) músic i periodista  
 b) poeta i novel·lista  
 c) arquitecte i dibuixant

2. Salvador Espriu va estudiar la carrera de Dret a la Universitat de...  
 a) Salamanca  
 b) Montpeller  
 c) Barcelona

**Butlleta de participació**

Nom i cognoms: .....

Telèfon: .....

Adreça electrònica: .....

DNI: .....

**Participa en el joc SANT JORDI I ELS LLIBRES i guanya aquests fantàstics premis!**

Només has d'introduir la butlleta amb les respostes marcades i les teves dades personals a l'urna que trobaràs a:

**Abacus Cooperativa** (Francesc Macià, 60-64)  
**Libreria El Full** (Guifré, 109)  
**Saltamartí Llibres** (Canonge Baranera, 78)  
i a les nostres oficines de Badalona i de Sant Adrià de Besòs.

El dia 18 d'abril, a les 12 del migdia, al CNL, farem un primer sorteig entre totes les butlletes i n'extraurem tres d'encertades de cada urna. Vols venir a fer de mà innocent?

El dia 22 d'abril, a les 6 de la tarda, a la plaça de la Vila de Badalona, d'entre les butlletes finalistes sortejarem tres premis, que consisteixen en un val de 25 € per gastar en una de les llibreries i un lot de llibres Premi Ciutat de Badalona cadascun.

Per participar en el joc cal tenir 18 anys.

## La II Gimcana Cultural “A peu per Sant Adrià” 2013

Aquesta gimcana ha estat possible amb la col·laboració d'**organismes, entitats i associacions de Sant Adrià de Besòs** que hi van participar de maneres diverses i a les quals agraïm la seva col·laboració; la majoria van formar part de la comissió organitzadora i van oferir una activitat per a les persones participants de la gimcana a més de fer una presentació dels serveis que ofereixen a la població.

Agrupació fotogràfica Sant Joan Baptista  
Ajuntament de Sant Adrià de Besòs / Ciutat educadora  
Aldees Infants SOS  
Associació Casal Infantil La Mina  
Associació Juvenil Barnabitas  
Biblioteca Font de La Mina  
Biblioteca Sant Adrià  
Escola d'Adults Manuel Fernández  
Escola d'Adults Pla de Besòs  
Escola Bressol Municipal José Miguel Céspedes  
Fundació Privada Pere Closa  
Grupo Unión, Punt Òmia  
Institut Manuel Vázquez Montalbán  
La Faràndula del Montalbán (AMPA de l'Institut Manuel Vázquez Montalbán)  
Ràdio La Mina  
Servei Educatiu de Sant Adrià de Besòs

A més, vam comptar amb l'ajuda de voluntaris del programa VxL que van fer tasques diverses perquè tot sortís a la perfecció el dia de la gimcana.

**Més de 150 persones van participar en la II Gimcana Cultural “A peu per Sant Adrià”:** alumnes dels cursos de català -participants del VxL, assistents dels grups de lectura “En català, llegim i parlem”, alumnes de l'Escola d'Adults Pla de Besòs... a les quals cal afegir les persones que representaven les entitats col·laboradores de Sant Adrià.

L'objectiu de la gimcana era visitar alguns dels centres educatius de la ciutat i aprofitar per descobrir nous espais de Sant Adrià. El recorregut va passar per vuit entitats, les quals tenien preparades diferents proves i jocs: un taller de romanó (Fundació Pere Closa), jocs d'ordinador (Grupo Unión), fer un marc de fotos (Barnabitas), deixar la petjada (EBM J.M. Céspedes), fer-se una xapa personalitzada (Aldees Infants SOS), jugar a bitlles amb una mitja al cap (Casal Infantil La Mina) i guiar els equips amb una ambientació medieval (grup de teatre La Faràndula del Montalbán de l'Institut Manuel Vázquez Montalbán)... La Biblioteca Sant Adrià i la Biblioteca Font de la Mina van participar en la donació del premi final. El recorregut va ser seguit per l'Agrupació fotogràfica Sant Joan Baptista.

### D'altres

Hem participat com a jurat en el VII Certamen Literari per a la Gent Gran de l'AV Iris-Sol-Casagemes, on comptem amb nosaltres des del primer any. Aprofitem l'ocasió per lliurar a l'Associació i als assistents a l'acte material informatiu dels serveis del CNL i del VxL.



## Bones pràctiques

Més a <http://www.cpnl.cat/dinamitzacio>



### **CNL de Badalona i Sant Adrià** **“A peu per Sant Adrià de Besòs”,** **gimcana cultural**

Quatre enllaços per destacar una de les activitats en xarxa de llengua, cultura i cohesió que ha tingut més participació i més ressò enguany:

Article del Consorci Barri de la Mina: El Consorci per la Normalització Lingüística fa de la cultura i el català un joc col·lectiu

<http://www.barrimina.org/index.php/notes-mainmenu-41/790-el-consorci-per-la-normalitzacio-lingueistica-fa-de-la-cultura-i-el-catala-un-joc-collectiu.html>

Blog *A peu per Sant Adrià*:

<http://blocs.cpnl.cat/apeupersantadria/category/a-peu-per-sant-adria-2013/>

Espai Din, blog de treball de l'Àrea de Dinamització del CPNL:

<http://cpnl.cat/dinamitzacio/26/a-peu-per-sant-adria-de-besos-gimcana-cultural>



Un moment de la sortida de la Gimcana

## Assessorament lingüístic

L'assessorament lingüístic és una ajuda temporal, amb compromisos, per aconseguir l'autonomia lingüística de les persones usuàries del servei. Aquest programa vol recollir i fer un seguiment de les activitats que es fan des del servei d'assessorament lingüístic del CPNL.

### Actuacions

**555 pàgines durant el 2013 (un 52% menys que el 2012)**, d'acord amb el Projecte de CPNL pel qual es demana la **disminució del nombre de revisions**.

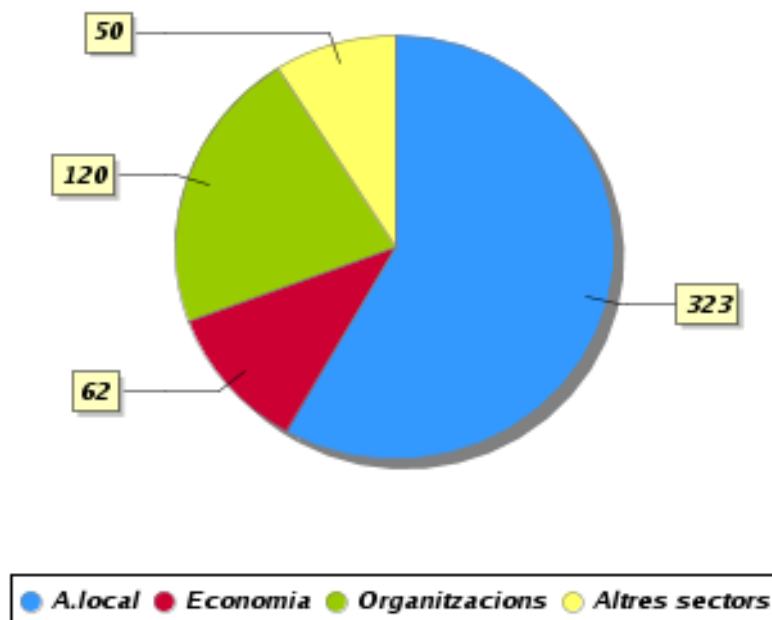
**154 revisions** (amb una mitjana d'1,5 pàgines per demanda) i **10 consultes** sobre recursos i materials informàtics.

**546 bocinares** reben quinzenalment per correu electrònic l'avís que ja hi ha penjat el bocinet al blog. El **blog *Un bocí de llengua*** (<http://blocs.cpnl.cat/boci>) continua gaudint de bona acceptació entre els nostres usuaris, i cada any amplia la seva relació de bocinares.

**21 entrades (o bocins)** al blog, que ha tingut **18.339 visites**.

S'han portat a terme altres actuacions destinades a **incrementar l'autonomia lingüística dels usuaris**, com ara les sessions i tallers sobre llenguatge no sexista (vegeu bona pràctica pàg. 34), el díptic *Eines a internet*, la difusió entre l'alumnat del blog *Un bocí de llengua* i la incentivació a fer-se *bocinares*, entre d'altres. Hem continuat distribuint informació i materials del servei d'assessorament als actes i les activitats pròpies del CNL.

### Pàgines revisades per sector (2013)





254  
parelles  
lingüístiques

10 anys de  
Voluntariat  
per la llengua



# POTENCIAR LA LLENGUA COM A EINA DE COHESIÓ SOCIAL

## Voluntariat per la llengua

El programa facilita que totes les persones, majors d'edat, que tenen coneixements bàsics de català i es volen llançar a parlar-lo el puguin practicar en un context real i distès, i que les que el parlen habitualment no canviïn de llengua innecessàriament.

El programa consisteix a trobar-se una hora setmanal durant un mínim de 10 setmanes. D'altra banda, també es porten a terme diverses activitats complementàries, especialment les relacionades amb els establiments i les entitats col·laboradores amb el programa.

Gràcies als **comerços** de proximitat s'ha fomentat l'ús del català als establiments comercials a alumnes i VxL i s'han ofert uns espais perquè les persones que ho necessiten puguin practicar la nostra llengua; gràcies a les **entitats** diverses del territori s'ha fomentat el coneixement de l'entorn local i alhora la participació i la interacció social; gràcies a l'acció voluntària de les **parelles lingüístiques** i a les hores que han dedicat a conversar ha augmentat l'ús social del català.

Una part dels participants en el **Voluntariat per la llengua col·laboren com a conductors o organitzadors de diverses activitats culturals**. Hem comptat amb voluntaris per a les xerrades "Pirates a Badalona", els tallers Converses musicals, el taller de henna, la visita guiada a la Mostra de Pessebres, la presentació del llibre *Origen: Tambakunda* en la V Trobada Gastronòmica i, també, la conducció dels clubs de lectura en les biblioteques de Badalona i de Sant Adrià i al CRAD.

## Parelles lingüístiques

### Actuacions

Durant el 2013 s'han fet **254 parelles lingüístiques**, i hem comptat amb **95 aprenents i 93 voluntaris**.

Cada **mes es fan dues sessions de formació de parelles** (una al matí i una a la tarda-vespre), a més de les trobades personalitzades i les que es fan a distància. Els participants les valoren positivament perquè és un entorn comú que els dóna seguretat i confiança a l'hora de relacionar-se per primer cop amb la seva parella lingüística. Durant l'any 2013 hem **fet 44 sessions de presentació de parelles de Voluntariat per la llengua**.

Participem en les activitats que organitzen altres organismes o entitats conveniades, com ara l'Associació de Pessebristes, Badalona Sardanista, etc.

Sovint, els aprenents i els voluntaris s'afegeixen a una activitat de curs organitzada pel professor, en companyia d'altres alumnes del CNL. Les activitats estan comentades a l'apartat Llengua cultura i cohesió: activitats per fomentar la lectura en català, activitats en xarxa amb altres organismes (vegeu pàg. 19-21).

Enviem setmanalment un correu electrònic als voluntaris i aprenents participants al programa amb informació sobre activitats culturals que poden fer al territori i enllaços als webs d'entitats culturals que les organitzen.

Destaca l'**Auca dels 10 anys de VxL** que el també TNL Josep M. Giralt va dissenyar per celebrar els 10 anys del VxL i que va regalar al CNL de Badalona i Sant Adrià. L'auca es va distribuir per primer cop durant la Festa des 10 anys de VxL a Badalona i Sant Adrià al 2013 i s'ha anat lliurant a les noves parelles que s'han format des d'aleshores, com un material de difusió molt interessant i propi, amb una marca d'empresa fàcilment reconeixible.



## **Establiments col·laboradors**

### **Objectius**

Arribar a acords amb establiments comercials perquè participin en la campanya Voluntariat per la llengua i esdevinguin un espai d'ús comú de la llengua, a més d'un nou punt perquè alumnes, voluntaris i aprenents puguin practicar el català.

### **Actuacions**

Fins a l'any 2011 teníem 368 establiments col·laboradors (EC) de Voluntariat per la llengua (VxL).

Al 2012 vam començar la revisió i actualització d'aquesta relació d'EC amb visites personalitzades a les dues poblacions. **Durant l'any 2013 hem visitat 299 comerços (192 Badalona i 107 a Sant Adrià) dels quals 190 eren nous establiments.** Algunes de les parades dels mercats municipals de les dues poblacions participen en el projecte de VxL.

A 31 de desembre de 2013, teníem **268 establiments col·laboradors i 242 convenis** (174 a Badalona i 68 a Sant Adrià de Besòs) vigents.

Des del curs 2012-2013 els establiments col·laboradors participen en el **projecte Pràctiques lingüístiques**, pel qual els alumnes de cursos de grau bàsic 3 i elementals fan activitats orals incloses en la programació dels cursos en un entorn real, acollidor i positiu: la botiga (vegeu pàg. 30).

Durant el 2013 han fet l'exercici de pràctiques lingüístiques **260 alumnes en 70 dels establiments col·laboradors de VxL, amb un total de 769 pràctiques efectuades.**

Aquesta activitat va merèixer l'atenció de l'espai *Set dies* de Televisió de Badalona (TeleB), que va elaborar un reportatge amb pràctiques reals i amb entrevistes al plató.

A l'apartat "Establiments col·laboradors" del nostre web es troba la relació completa de botigues amb conveni: <http://www.cpl.cat/xarxa/cnlbadalona/voluntaris/establiments/>

Hem elaborat una nova *Guia d'establiments col·laboradors*, actualitzada amb les últimes dades, que es lliura a les parelles que es formen i que és a disposició del públic en tots els actes que organitzem.

# Bones pràctiques

Més a <http://www.cpnl.cat/dinamitzacio>

## Establiments col·laboradors

### Una gran ajuda i un nou espai d'ús per a les persones que volen parlar català en un nou context

Els establiments col·laboradors s'ofereixen com a espai d'ús de la llengua per a les persones que els costa de parlar en català en un nou entorn.

Al llarg del 2012 i 2013 hem visitat gairebé 500 botigues: totes les que provenien dels convenis antics (368) i, la resta, de nova incorporació.

Amb aquestes visites hem aconseguit reprendre la relació amb aquests establiments i poder-los oferir, a més, un nou projecte:

Pràctiques lingüístiques en establiments



col·laboradors, per la qual els alumnes d'uns determinats nivells tenen com a exercici de classe, dins la seva programació, anar a les botigues a mantenir una breu conversa, que després el professor avaluarà.

La prova pilot es va dur a terme el primer trimestre del curs 2012-2013, i després s'ha anat implementant en altres cursos i nivells.

Durant el 2013 260 alumnes han fet 769 pràctiques lingüístiques en 70 botigues.

Des de l'inici, 125 botigues hi han participat.

268  
establiments  
col·laboradors



769  
pràctiques  
lingüístiques  
fetes per  
260  
alumnes



70  
establiments  
col·laboradors  
han rebut  
alumnes

A green form with the text 'VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA' at the top left and a logo on the top right. Below this, it says 'ESTABLIMENTS COL·LABORADORS'. There are three sections for data entry: 'Nom i cognoms:' followed by a dotted line, 'NIF o altres:' followed by a dotted line, and 'Curs:' followed by a dotted line. At the bottom, there is a logo and the text 'INSTITUT PER LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE BARCELONA I SANT ANDRÉU'.

## Entitats col·laboradores

Aquestes entitats promouen i faciliten que els seus associats participin en el programa Voluntariat per la llengua.

## Activitats

Hem continuat el contacte amb diverses entitats del territori que ja eren Entitat col·laboradora de VxL i hem fet nous contactes amb altres entitats al llarg de 2013. Hem col·laborat amb **14 entitats de Badalona i Sant Adrià de Besòs**, especialment per participar en l'organització d'activitats, com ara els tallers "Tots som una colla", amb Castellans de Badalona.

Cal destacar especialment els tallers que es van incloure en la celebració dels 10 anys de VxL a Badalona i Sant Adrià: Badalona Sardanista (**taller de sardanes**), Castellans de Badalona (**taller de castells**), Òmnium Cultural de Badalona ("**La paraula que més m'agrada**"), CRAD (visita guiada i **comentari històric de l'edifici**), Patricia Persky (**Converses musicals**), etc.

Durant aquesta celebració es van lliurar **diplomes de reconeixement a les entitats col·laboradores, amb algunes de les quals treballem des de l'any 2004-2005.**



Mitjançant el conveni que el CPNL va signar amb la Federació d'Ateneus de Catalunya hem incrementat la relació amb associacions culturals del nostre àmbit, algunes de les quals ja eren entitat col·laboradora de VxL, i hem ampliat els avantatges que els **cartes del CPNL** ofereixen als alumnes i participants en el VxL. Des de l'any 2004 s'han signat convenis de col·laboració amb **29 entitats** de Badalona i Sant Adrià de Besòs, i també s'han mantingut contactes i col·laboracions puntuals amb moltes altres.

## **Celebració dels 10 anys de Voluntariat per la llengua i cloenda del curs acadèmic**

enguany vam celebrar els **10 anys** del naixement del programa **Voluntariat per la llengua** a Badalona i Sant Adrià (2003-2013).

Per agrair públicament el suport de les persones, entitats i institucions que han anat col·laborant amb el programa en algun moment al llarg d'aquests deu anys, vam reunir-nos el 19 de juny a les 19 hores, al Centre Cultural L'Escorxador, en un **acte de celebració del desè aniversari** d'aquesta col·laboració on vam poder agrair públicament el seu suport.

Vam compartir la festa amb els alumnes de català del curs 2012-2013 VxL i usuaris del CNL, en una tarda plena d'activitats i tallers.

L'acte va comptar amb la presència de la senyora Esther Franquesa, presidenta del CPNL i directora general de Política Lingüística; del senyor Juan Fernández Benítez, president del Consell de Centre del Centre de Normalització Lingüística (CNL) de Badalona i Sant Adrià, i del senyor Gregorio Belmonte, vicepresident del Consell de Centre del CNL Badalona i Sant Adrià.

A més, vam comptar amb l'ajuda de 12 voluntaris per la llengua que van fer tasques diverses perquè tot sortís a la perfecció el dia de la gimcana i en l'acte de 10 anys de VxL.



# FER PRESENT EL CATALÀ EN ALTRES ÀMBITS

## Administració pública

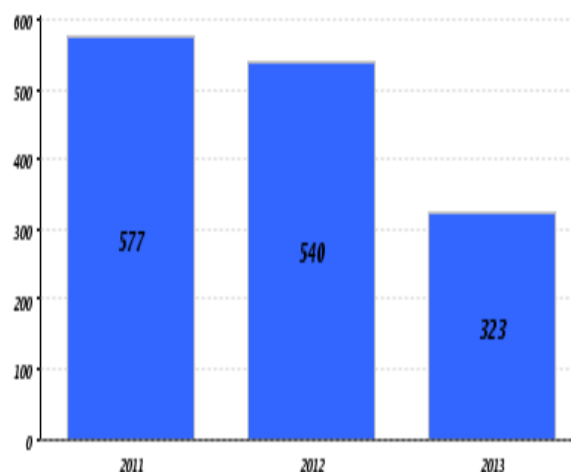
### Administració local

El CPNL, des de la seva creació, ha estat estretament vinculat a l'Administració local. L'Ajuntament de Badalona i l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs en són part integrant, ja que en són membres i també perquè són usuaris potencials dels serveis que ofereix el CPNL.

### Actuacions

D'acord amb el Projecte de CPNL, es tendeix a la **disminució del nombre de revisions per a l'Administració local**: 323 pàgines durant el 2013 (un 40% menys que el 2012).

#### Evolució de pàgines revisades a l'Administració local



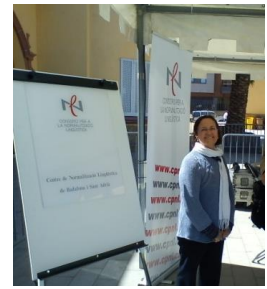
Hem establert diversos **acords per desenvolupar projectes en comú**, com ara el punt d'informació de Parla.cat a l'Ajuntament de Badalona, la sessió formativa sobre la *Guia d'usos no sexistes de la llengua* a l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs, o la relació amb el *Butlletí per a joves* adrianenc o el Badiu Jove badaloní, ambdós de les respectives àrees de Joventut. Destaca la col·laboració de les regidories d'Educació en la difusió dels cicles de cinema infantil en català (CINC).

S'ha col·laborat en **3 processos de selecció de personal** a l'Ajuntament de Badalona i s'han examinat 19 persones.

Dins el programa Establiments col·laboradors de VxL **s'ha col·laborat amb els mercats municipals** d'ambdues poblacions perquè les parades esdevinguin –o continuïn sent– un punt d'atenció a les persones que estan començant a parlar en català, a la vegada que es fomenta l'ús del català a dins dels mercats municipal.

Les **biblioteques municipals** són els espais principals on es desenvolupen els clubs de lectura "En català, llegim i parlem", a més del servei municipal Centre de Recursos i Assessorament a la Dona (CRAD) de Badalona.

Hem participat en la **I Fira de l'Ensenyament** (Badalona), en la **Fira del Llibre** (Badalona) i en la **Fira de Sant Jordi** (Sant Adrià de Besòs, Badalona).



Hem **elaborat diversos recursos** per fomentar l'ús de la llengua catalana a l'Administració local, com ara el díptic *Recursos a internet*, el blog *Un bocí de llengua*, etc. I n'hem difós d'altres (Optimot, Parla.cat, *Guia d'usos no sexistes*).

**Participem en el web** de l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs amb un espai propi que gestiona el CNL. Al web de l'Ajuntament de Badalona el CNL té un espai estàtic.

Tenim un **espai fix**, mensual, de qüestions de llengua en el butlletí municipal adrianenc *Viure*.

Amb motiu del dia 8 de Març, Dia Internacional de la Dona, vam col·laborar amb el Departament de Polítiques d'Igualtat de l'Ajuntament de Sant Adrià amb diverses activitats relacionades amb l'aplicació de formes no sexistes en el llenguatge i la seva relació amb la societat prenent com a base el Pla d'igualtat municipal:

- *La Sessió de treball sobre llenguatge no sexista*, oberta a tots els treballadors i treballadores de l'Ajuntament, en què es va incidir en la pràctica de la *Guia d'usos no sexistes* editada per la Generalitat de Catalunya, a la qual van assistir 13 persones.

- Un **Joc de llenguatge no sexista** a la plataforma de formació (intranet). Amb una durada de tres setmanes i 15 preguntes, cada dia les persones que s'hi havien inscrit rebien un correu recordant-los que hi havia una pregunta per resoldre. Quan es contestava la pregunta, el programa indicava si la resposta era correcta o no. Hi van participar 36 persones. (vegeu Bona pràctica pàg. 33)

- El taller "**Cap a la igualtat des del llenguatge. Taller pràctic de llenguatge no sexista**", obert a tota la població, al Centre d'Informació i Orientació a la dona (CIOD), amb l'assistència de 19 persones.



## Activitats Sant Adrià de Besòs

### "Cap a la igualtat des del llenguatge. Taller pràctic de llenguatge no sexista"

En aquest taller es presentaran les diferents maneres d'evitar un to de discriminació pel que fa al llenguatge oral i escrit, sobretot en l'àmbit de gènere, i s'exemplificaran les fórmules que poden ser útils per evitar la utilització de formes sexistes i estereotipades. La sessió també servirà per debatre la capacitat que té el llenguatge per modificar la societat i a la inversa.

Dijous, 7 de març de 18 a 20 h al CIOD

Inscripció gratuïta

al CIOD (C. Les Escoles, 10, baixos T. 93 462 11 21)  
o CNL de Sant Adrià: Estílic Poidor (Pl. Guillermo Viciña, s/n T. 93 381 20 05)

Es lliurarà material complementari i un certificat d'assistència

Organització: CNL de Badalona i Sant Adrià Consorci per a la Normalització Lingüística i Regió de Polítiques d'Igualtat



Detall de l'ambient de treball del taller



# Bones pràctiques

Més a <http://www.cpnl.cat/dinamitzacio>

## CNL de Badalona i Sant Adrià

### Ús de les TIC per promoure la igualtat de gènere en el llenguatge administratiu de l'entorn municipal

En el marc del Dia Internacional de la Dona es va dur a terme una acció que s'inclouria en el Pla d'igualtat de l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs: la Sessió de treball sobre llenguatge no sexista (incidint en la *Guia d'usos no sexistes*), que incloïa un joc en la **plataforma de formació de la intranet municipal**.

Cada dia es penjava a la plataforma una pregunta relacionada amb el llenguatge no discriminatori, amb tres opcions de resposta o de resposta oberta. Els participants havien de clicar la resposta que creien correcta i el programa els contestava si ho era o no ho era, i puntuava la resposta.

2011

2014

## Pla d'igualtat de Gènere



Ajuntament de  
Sant Adrià de Besòs

Atès que no tothom podia assistir a la sessió formativa, però sí que tothom (o gairebé tothom) té accés a la intranet municipal, les persones que van participar en el **Joc del llenguatge no sexista**, mitjançant les 15 preguntes de què constava el joc, van obtenir informació sobre diversos aspectes directament relacionats i formació sobre qüestions de llenguatge o de recursos a l'abast.

A la vegada, va servir per sensibilitzar-les sobre aquesta qüestió i per difondre la *Guia d'usos no sexistes* de la GC, material amb què es va incrementar l'autonomia lingüística d'aquests usuaris.

36 persones van participar regularment en el Joc i van respondre les 15 preguntes de què constava.

## Establiments comercials i empreses

El comerç és intercanvi, és relació, és coneixement de les persones. L'activitat comercial és part de la forma de viure d'un país. És un element clau i imprescindible i proporciona més aportacions socials i econòmiques que no fa cap altra activitat. La importància de l'activitat comercial en la vida ciutadana fa especialment important que aquesta activitat es desenvolupi en català.

En aquest aspecte, destaca la participació dels establiments col·laboradors de Voluntariat per la llengua de les dues ciutats en les pràctiques lingüístiques portades a terme pels alumnes dels cursos de català (vegeu pàg. 26 i Bona pràctica pàg. 30).



Tots els comerços visitats, hagin esdevingut Establiment col·laborador o no, han rebut informació dels serveis del CPNL i en concret del CNL i el material de la campanya "Català i empresa. Ja estàs al dia?": **un total de 299 comerços informats i més de 320 tríptics distribuïts.**

Hem desenvolupat activitats de gestió lingüística a les empreses, especialment a les empreses de serveis al públic, a les organitzacions d'empresaris i professionals i a les empreses dedicades a la formació. Ens hem adreçat a aquestes empreses i entitats per establir-hi fórmules de col·laboració en l'organització de cursos i per donar a conèixer la resta de serveis del CPNL i del nostre CNL.

## Infants, joves i jocs en català

El context escolar i, molt especialment el de l'ensenyament primari, és un dels més favorables cap a l'ús del català. La gran majoria dels infants i els joves de Catalunya aprenen el català en la seva activitat escolar. Sovint, però, moltes de les seves activitats extraescolars no es desenvolupen en aquesta llengua. El programa d'Infància i joventut vol incidir, per tant, en aquests contextos més informals per millorar l'ús del català i donar a conèixer els jocs i les joguines en català que hi ha al mercat.

## Actuacions

Seguint el programa establert, a partir del cens de botigues del sector i de la tria inicial, vam decidir visitar les botigues del centre de Badalona i descartar les dels centres comercials i grans superfícies. S'inclou Abacus, amb conveni signat per Serveis Centrals. Hi ha dos establiments col·laboradors de VxL que pertanyen al sector i als quals es van portar directament els materials de la campanya.

A partir d'aquesta campanya es van establir contactes amb aquestes botigues i se'ls van oferir els serveis del CNL (informació sobre els cursos de català, oferiment del servei d'assessorament lingüístic, lliurament de la Guia de serveis al comerç...). Un cop finalitzada la campanya se'ls oferirà de fer-se establiment col·laborador de VxL.

**Vam visitar 20 comerços del sector dels 31 que vam identificar i censar del territori i vam signar 6 acords de col·laboració a Badalona i 2 a Sant Adrià de Besòs.**

En alguns casos, la presentació de la campanya va servir perquè els botiguers s'adonessin que tenien més productes en català que no es pensaven. La majoria d'establiments es mostraven interessats en el catàleg de jocs. Les botigues de videojocs no en tenien cap en català. La signatura d'un conveni va ser motiu de renúncia en dos casos, tot i estar interessats en la campanya.

També vam dur el material de la campanya (fulls volanders i adhesius) a les biblioteques de Badalona i de Sant Adrià perquè col·laboressin en la difusió de la campanya, atès que una part dels seus usuaris són també públic potencial del CNL.



El logo de la campanya en un diorama de la XIV Mostra de Pessebres de Badalona



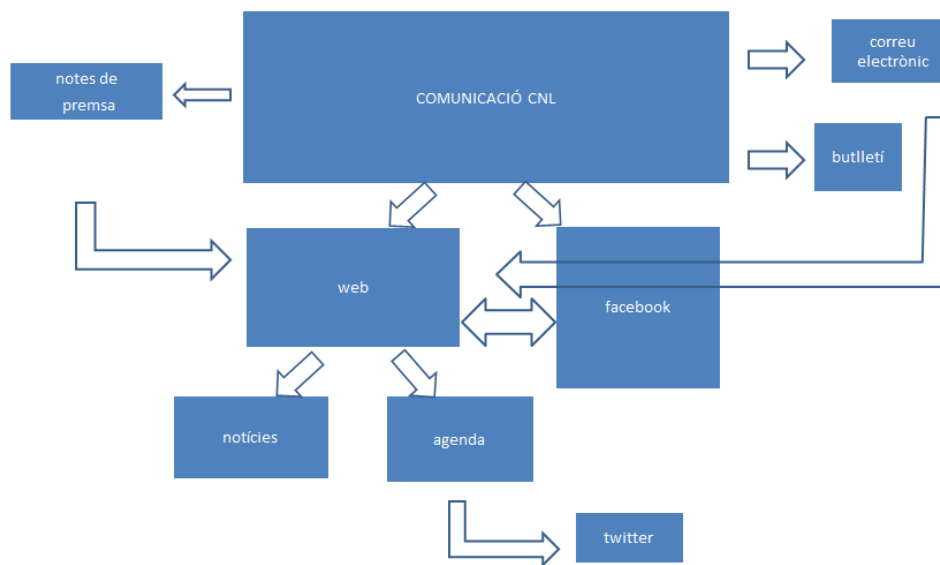
El material de la campanya, a l'aparador d'una de les botigues participants en la campanya



## Difusió o comunicació

Els nostres mitjans de difusió globals són, principalment, **el web i el Facebook**. A partir d'aquí organitzem la resta d'informacions: les **notes de premsa** s'envien als departaments de comunicació municipals perquè les distribueixin als mitjans de comunicació; les **notícies i l'agenda web** són la base per després fer les entrades a **Facebook** o a **Twitter**; les mateixes informacions, si escauen, es recuperen o s'enllacen als **blogs del CNL** (*Un bocí de llengua, En català, llegim i parlem, A peu per Sant Adrià, Espai Din*).

S'envien **correus electrònics** regularment als participants del Voluntariat per la llengua –setmanalment– amb informació sobre activitats del CNL en què poden participar (mitjançant un formulari per apuntar-s'hi), amb algunes de les activitats culturals que poden fer al territori i amb enllaços als webs d'entitats culturals que n'organitzen; als *bocinaires*, tal com van demanar, reben quinzenalment l'avís que ja hi ha penjat el bocinet al blog i el seu enllaç. S'aprofita aquest missatge per fer difusió de les activitats d'ensenyament o de la resta de serveis del CNL.



## Difusió de les activitats

[www.cpnl.cat/badalona](http://www.cpnl.cat/badalona)

[www.cpnl.cat/santadria](http://www.cpnl.cat/santadria) (28.384 visites)

<http://blocs.cpnl.cat/boci> (18.339 visites)

<http://blocs.cpnl.cat/llegimiparlem/> (3.215 visites)

<http://blocs.cpnl.cat/apeupersantadria/> (3.080 visites)

[www.facebook.com/CNLBadalonaSantAdria](http://www.facebook.com/CNLBadalonaSantAdria) (217 admiradors)

<http://twitter.com/CPNLBDNSAB> (36 seguidors)

## Som presents també

Als plafons informatius electrònics de l'Ajuntament de Badalona (9) i a les pantalles informatives (2) i pantalles als espais públics de l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs.

Al web de l'Ajuntament de Badalona, amb un espai propi; també a la Guia de la ciutat i, les activitats que comuniquem, a l'Agenda.

Al web de Ajuntament de Sant Adrià de Besòs tenim un espai propi gestionat per nosaltres; el Departament de Comunicació, a més, també fa notícies relacionades amb les nostres activitats.

També som presents a *Viure*, *butlletí municipal gratuït de Sant Adrià de Besòs*, *Àrea Besòs (SAB)*, *Anima la Mina (SAB)*, *El Tot Badalona (BDN)*, *Badaweb.com (BDN)*, al web *SAB Jove (SAB)*, etc.

## Altres activitats

### Enquesta per conèixer com s'informen els nostres usuaris:

En el moment de la inscripció, vam obtenir informació sobre **quina era la font principal d'informació** per a la incorporació als cursos de català, que confirma els resultats de l'enquesta del 2012.

Les xifres indiquen que la font principal amb què s'informen les noves incorporacions d'alumnes és **el boca a orella**, i és un reconeixement per al CNL el prestigi que li atorguen els seus usuaris.

Pel que fa als antics alumnes, la font principal d'informació són **les xarxes socials** (web, Facebook) i **els mitjans de comunicació** (ràdio, televisió, revistes locals) i, en segon lloc, les xarxes personals.

### Butlletí electrònic *Va de català*

El 2013 hem tramès dos cops el butlletí *Va de català* a uns **1.500 usuaris** (cada cop): alumnes i exalumnes del CNL, participants en el VxL, usuaris del servei d'assessorament, establiments col·laboradors del VxL, entitats, associacions i empreses amb qui tenim conveni de col·laboració vigent i membres del Consell de Centre del CNL.

El mes de febrer vam passar als alumnes de les classes un **qüestionari per valorar l'acceptació del butlletí** i la seva implementació. Els resultats van informar-nos que **els va interessar al 72% de les persones que l'havien contestat** (87 sobre 242 -en alguns hem confirmat o esmenat l'adreça electrònica; molts d'altres han vist el nostre missatge posteriorment a l'enquesta) i un 18% el va reenviar. Els temes més interessants van ser la informació sobre els cursos (70 %), les novetats destacades (47 %), l'assessorament lingüístic (44 %), el Voluntariat per la llengua (40 %), la notícia de les activitats de Sant Jordi (37 %), els grups de lectura i conversa (31 %) i el reportatge de TVB sobre els establiments col·laboradors (23 %).

Durant l'any 2014 valorarem la repercussió d'aquest mitjà de comunicació del CNL per veure'n la continuïtat.

### *Viure*, butlletí municipal gratuït de Sant Adrià de Besòs

Tenim un espai fix, anomenat *Sabies que...?*, en què fem difusió de qüestions de llengua, de recursos, etc. A banda, incloem les notícies del CNL, mitjançant el seu Departament de Comunicació.

### *El Tot Badalona*

Aquesta revista gratuïta setmanal amb qui tenim acord signat ens ofereix un espai per a VxL, que publica sempre que els és possible.

Des de fa dos anys, a més, col·laborem en la Gran Panera de Nadal que porta a terme la revista. La nostra participació consisteix en un lot de llibres i, a canvi, obtenim gran repercussió, ja que la revista té una tirada de 23.000 exemplars.

## Convenis i acords

Documenten els compromisos establerts entre organitzacions i el CPNL per dur a terme activitats d'interès comú relacionades amb la llengua catalana.

### Badalona

Abacus Badalona  
Aemifesa (Gremi d'Instal·ladors del Barcelonès Nord i Baix Maresme)  
Ajuntament de Badalona  
Amics de la Música de Badalona  
Associació Cultural Festa Medieval Sant Jordi  
Associació de Venedors del Mercat de La Salut  
BadaCentre  
Badalona Comunicació  
Badalona Sardanista  
Boter  
BSR Slot Club  
Castellers de Badalona  
Cine Picarol, SA  
Consorci Badalona Sud  
Escola Sant Jordi  
Fundació Privada La Salut Alta

Institut Municipal de Promoció de l'Ocupació (IMPO) de Badalona  
Joguines Duatis  
La Genial  
La tendilla  
Llibreria El Full  
Oficina de Turisme de Badalona  
Plàstic  
Restaurant Cambalache  
Restaurant Coinre Platja  
Restaurant El Cayo del Port  
Restaurant El Nou Cayo  
Restaurant Marisqueria Andarax  
Restaurant Micaco's  
Restaurant Sotavent  
Saltamartí Llibres  
Signator Empresarial SL - revista *El Tot Badalona*

### Sant Adrià de Besòs

Agrupació fotogràfica Sant Joan Baptista  
Ajuntament de Sant Adrià de Besòs  
Aldees Infantils SOS  
AMPA Institut Manuel Vázquez Montalbán  
Associació Juvenil Barnabitas  
Ateneu Adrianenc  
Casal Infantil La Mina  
Dept. de Promoció Econòmica SAB  
Escola Bressol Municipal Josep Miquel Céspedes  
Escola d'adults Pla de Besòs  
Fundació privada Pere Closa  
Grupo Unión (Punt Òmia Sant Adrià)  
Joguines Buquin  
Ninot  
*Viure Sant Adrià, Butlletí d'informació municipal*

### Establiments col·laboradors de VxL a Badalona

303 Perruqueria  
Abacus Badalona  
Administració de Loteria núm. 23  
Aldamar  
Alimentación Anna  
Ana Fruites i Verdures  
Arajol  
Aviram Lourdes  
Bar Moka  
Begonya Peixateria  
BenitoSports  
Biosalut  
Blanc i Negre  
Bordados Flori  
Boutique Infantil Marta  
Brunetxe  
C&A  
Ca l'Enriqueta Aviram  
Cafè del Mercat  
Calçats Disare  
Can Gòdia  
Can Viñas  
Cansaladeria Grupo Tomás  
Cansaladeria Milian  
Cansaladeria Teresa  
Càrcel Hnos. Fruites i Verdures  
Carn de cavall Llobet  
Carniceria Hnos. Cazorla  
Carniceria Solé Capella  
Carnisseria Ascensión  
Carnisseria Campmany (des de 1885)  
Carnisseria cavallar Quimeta  
Carnisseria Fibla  
Carnisseria Formentí  
Carnisseria Josep Gil  
Carnisseria Toñi  
Centre de Fisioteràpia Àpex  
Centre Veterinari Sant Antoni  
CHAPI-CHAPI  
Charcuteria Carmen  
Cocinas Plaza  
Colmado Espada

Confecciones Careli  
COPI-COPI Copisteria  
Cosmètic  
Cristall (Coberts i Regals)  
Cuines MC  
Cyber còmics  
Derivats Carns Armengol  
Dessin Jardins  
Diego's Perruquers  
Dietètica La Salut  
Drogueria Almendros (Mercat Sant Roc)  
Duatiss Perruqueria  
El Sabater  
Equip 3  
Esports Villar Otero  
Estudi Cendrós  
Exòtics Perruqueria Canina  
Farmàcia A. Martori Tena  
Farmàcia Fco. Javier Valero Barlabé  
Farmàcia M. À. Castells Sanchís  
Farmàcia Montserrat Bernat Barriga  
Farmàcia Núria Sans  
Farmàcia R. Montoriol Palmés  
Farmàcia R. Nebot Rodón  
Ferreteria Badalonesa  
Ferreteria Galafat  
Ferreteria Prim, SL  
Fleca Artesana Gisbert  
Floristeria Montlau  
Forns de pa Joan Figuera  
Fruiteria Montserrat Pla  
Fruites i Verdures Sole  
Fruites i Verdures TERE  
Fruites Maria Farran i Boté  
Fruits secs José  
Frutas y Verduras Ana y Toñín  
Frutas y Verduras Carlos Vivas  
Frutas y Verduras Carmen  
Frutas y Verduras Cazorla  
Galletes i Dolços António i Glòria  
Golosinas y frutos secos La Nube

Guifré 200 verds i gourmet  
Guillén Pascual - Carnisseria Cavallar  
Herboristeria Senssillis  
Horno La Salut  
Instal·lacions Lahoz  
Instal·lacions Nou-Mil·lenni  
Jardineria Concepció  
Joieria La Plana  
Joieria Mirta  
Joieria Rellotgeria Emili Pardo  
Joieria Rellotgeria Plaor  
Jordi Roig Esports  
José Reyes Alcántara. Drogueria  
Juan y Carmen - Llegums i Fruits Secs  
La Botiga  
La Gla  
Legumbres Cocidas Bernago  
L'Estanc de BDN (Expenedoria núm. 14)  
Llegums Cuits Carlos  
Llegums Cuits Loli  
Llibreria El Full  
Llibreria i Papereria Martínez  
Llorens-Galvany Loteria Núm. 9  
L'Ondina  
Lydia  
Marcs Adserà  
Maria Rosa Peixateria  
Menuts  
Menuts E. Navarro  
Menuts Manel Font  
Menuts Salas  
Merceria Isabel  
Mits Informàtica  
Mobles Zamora  
Multiòpticas Principal  
Novetats Anna Maria  
Obradecor Corporación 1985  
Olives i Conserves Zancas  
Òptica Timoner  
Orthodontic Centers  
Pa cuít

Pairó. Bacallà Conserve i Olives  
Panaderia Granja Luna  
Papeleria Jugueteria Gilabert  
Pasqui Perruquer  
Patisserie Guifré  
Pedro y Jelu Fruites i Verdures  
Peix Menut Maria Carme  
Peixos Manel  
Pep Piñar  
Perfumeria Drogueria Luisa Díaz  
Pesca Salada Cristany  
Pescados José M. y Pili  
Pescados y Mariscos Gloria  
Planes - Llegums i Plats Cuinats  
Pollastreria  
Polleria

Polleria Engràcia Cansaladeria  
Polleria Fernández  
Polleria Lúdia  
Polleria Vene  
Promocat Immobiliària  
Queviures Antoni Cansaladeria  
Formatges  
Rápido M. Escudero  
Rondanimals  
Salaons Lluís  
Saltamartí Llibres  
Sílvia Cansaladeria  
Tabacos Expendeduria núm. 19  
Tapia Café Bar  
Teixits Nina  
Tintoreria Gimeno

Tot Salat Paqui  
Trosdepa Comercial 2011  
Uno de Uno  
Viajes Ecuador  
Viatges Aeroclub  
Viatges Montgatur  
Viatges Ribno  
Vidal Grup  
Vilaclara Alimentació  
Vins J. Carreras  
Xarcuteria Carnisseria Diego i Rimu  
Xarcuteria Olga  
Xarcuteria Riart  
Xarcuteria T. Vivas  
Xarcuteria-Carnisseria Mari

## **Establiments col·laboradors de VxL a Sant Adrià de Besòs**

Albert Cuevas - Fruites i Verdures  
Ana Pilar - Carns d'Aviram  
Aneva Group Assessors  
Bar Familiar  
Bartoll -Bacallaneria, Olives i  
Conserve  
Cadena DECO-ART  
Capicós Home Dona  
Carnisseria Colominas  
Carnisseria E. Palao Caralt  
Carns Selectes Anton Baya  
Castell Màgic  
Drogueria New Paint  
E ? Perruquers  
El 28  
El Mercadillo  
El Tocador - Lara Castillo  
Electricitat Sabaté  
Enric Pascual - Carn de Cavall  
Erre que Erre...de Rafael  
Esports Gallifa  
Esports Oller  
Estanc Causadias

Estètica Estelsa  
Farmàcia Bolós  
Farmàcia Casellas  
Flors Puigdevall  
Francesc Gómez - Peix i Marisc  
Fruiteria Germans Guerrero  
Ginés i Paquita - Carns d'Aviram  
Gràfic Paper  
Granja-Bar Cantonada-2  
Herboristeria Milla  
Hostal Athenas  
Iaia Nita  
Jardí Flors  
Joguines Buquin  
La Botigueta del Barri  
La Margarida  
La Sirena  
Laieta  
L'Antic Sindicat  
L'Hort d'Allella  
Llibreria Papeleria Ribó  
L'Obrador d'en Pau  
Martí - Bacallaneria i Olives  
Modas Ruyra

Olga - Fruites i Verdures  
Òptica Sant Adrià  
Papereria Llibreria Lloberas  
Patisserie La Trufa d'Or  
Peluqueria Ana & Mari  
Perruqueria Cati  
Planes - Llegums i Plats Cuinats  
Polleria Núria  
Prestigi  
Quim Duran Fruites i Verdures de  
l'Hort  
R. Martí Callís  
Radio Gloria  
Ramon i Nico - Peix i Marisc  
Relotgeria i Joieria Gerard  
Sabateria El Sol  
Servei Estació Sant Adrià de Besòs  
Som-hi! (Cafeteria)  
Team Runner  
Tintoreria Mil Colors  
Tot Serveis  
Tresimoder  
Xarcuteria Ana